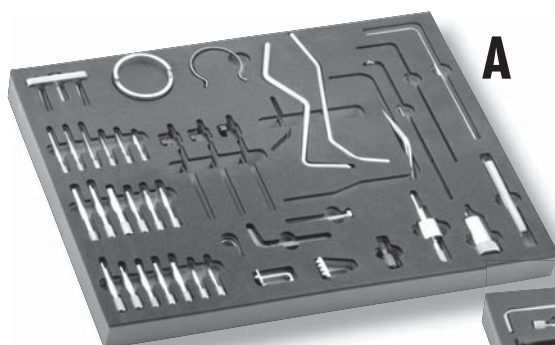
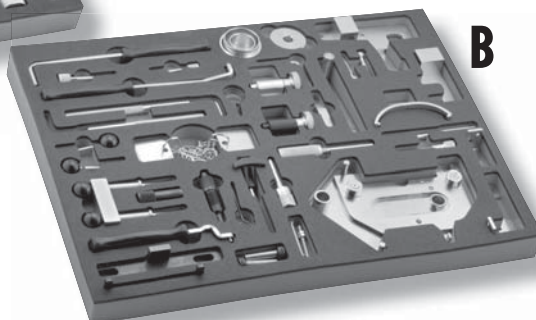




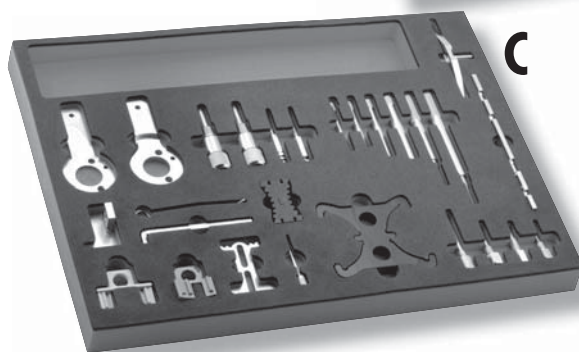
Pro for life



A



B



C



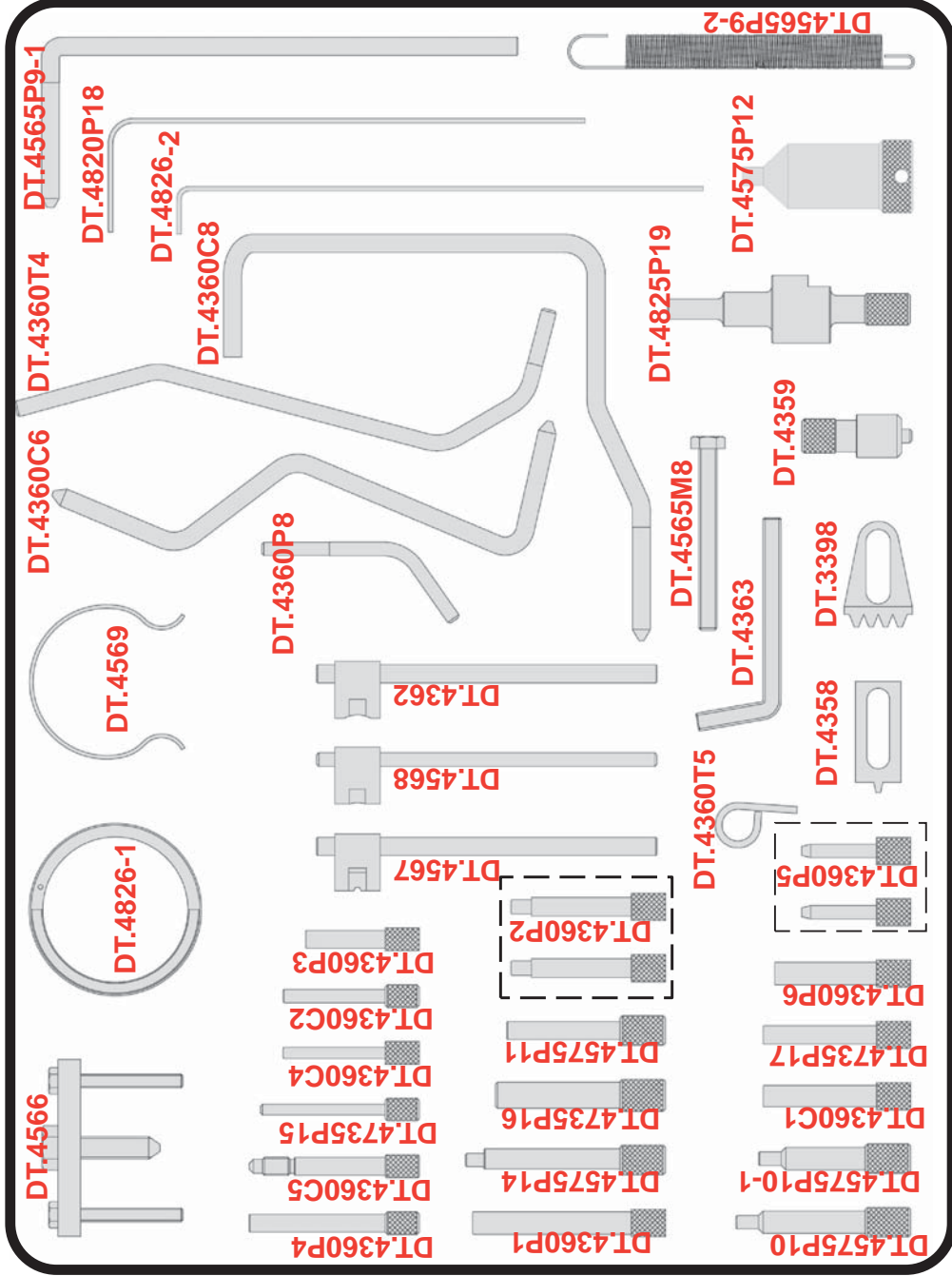
Notice d'instructions
Instructions manual
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Guía de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Instrukcja obsługi
Brugsanvisning
Οδηγίες χρήσης



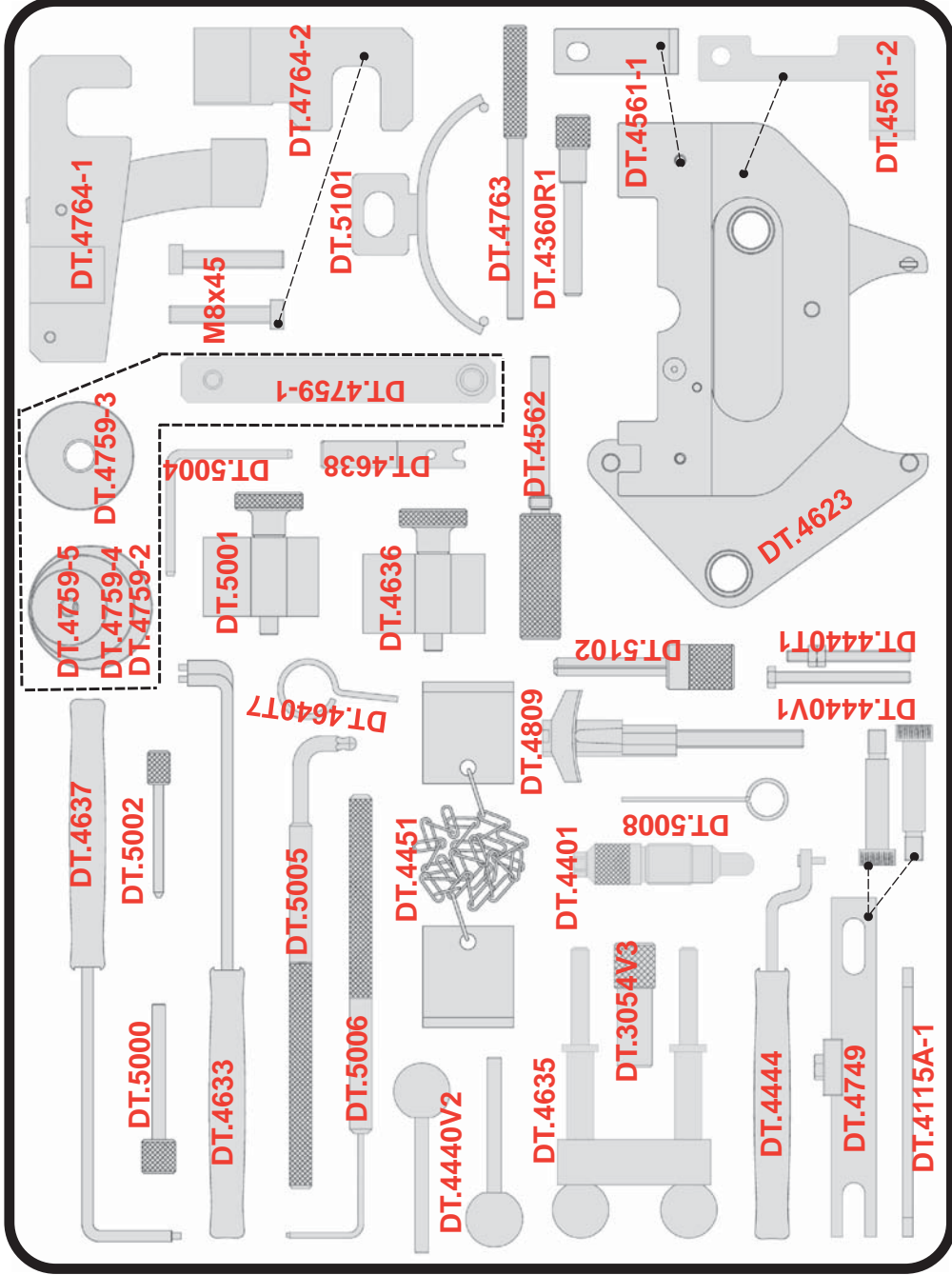
DT.MODKIT1
918330

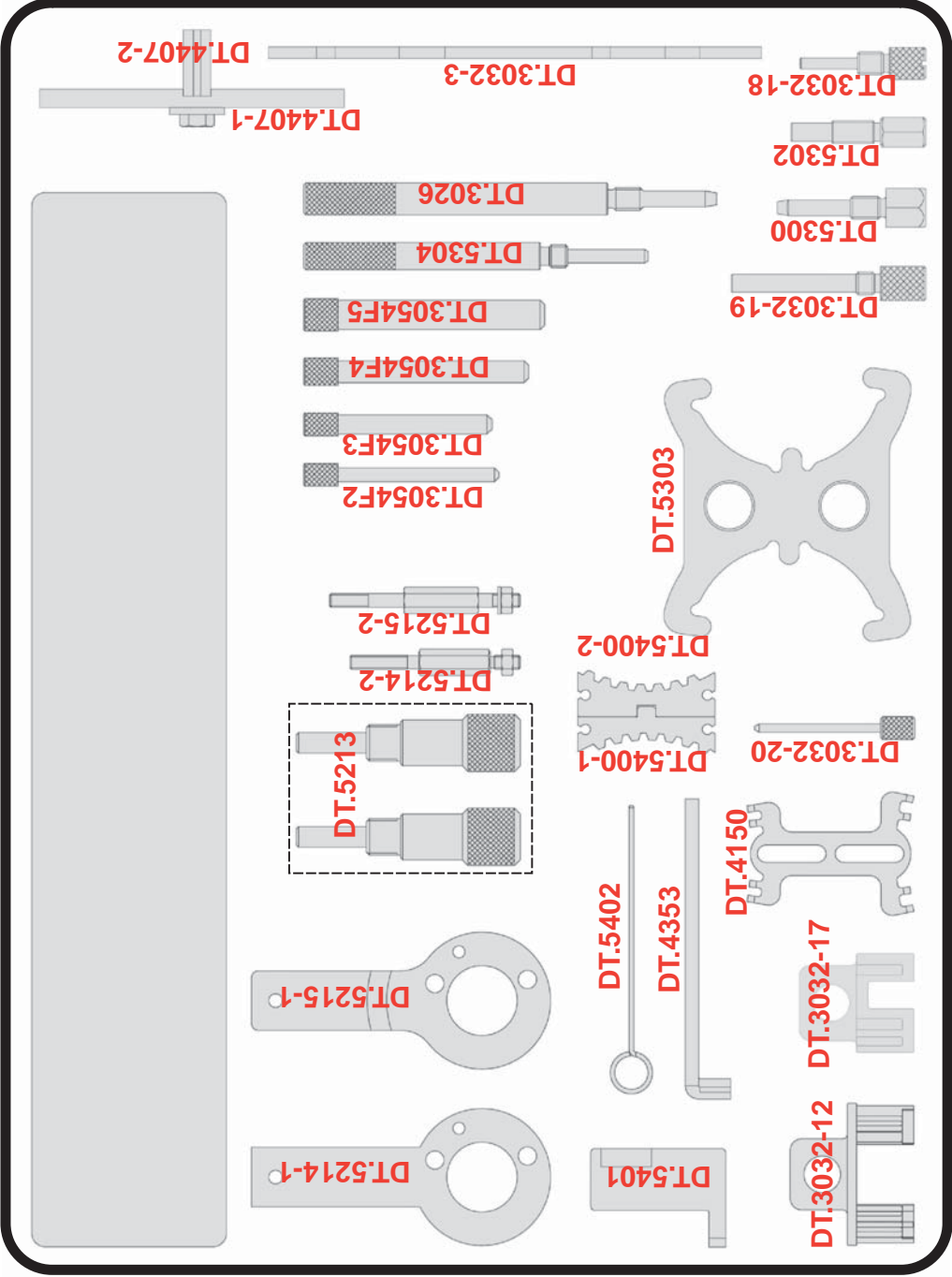
NU-DT.MODKIT1/0512

A



B







CITROËN		
OEM	FACOM	
4200-TH	DT.4360T5	A
4507-TA	DT.4360P8	A
4507-TB	DT.4360P1	A
4507-TJ	DT.4363	A
4507-TL	DT.4359	A
4527-TS1	DT.4360C4	A
4527-TS2	DT.4360C5	A
4533-TAC1	DT.4360P4	A
4533-TAC2	DT.4360P3	A
4533-TAD	DT.4569	A
5711-TA	DT.4360P4	A
5711-TB	DT.4360C1	A
6012-T	DT.3398	A
7004-TG	DT.4360P6	A
7014TJ	DT.4360C6	A
7014-TM	DT.4360P2	A
7014-TN	DT.4360P4	A
7015-T	DT.4566	A
7017-TR	DT.4360C8	A
7018-TY	DT.4360P6	A
7019-T	DT.4360T4	A
7099TM	DT.4360C6	A
9004-T	DT.4358	A
9041-TZ	DT.4360P5	A
9044-T	DT.4358	A
FIAT		
1 860 905 000	DT.5214-1	C
1 860 905 010	DT.5214-2	C
1 870 896 900	DT.5213	C
2 000 003 000	DT.5215-1	C
2 000 004 500	DT.5215-2	C
FORD		
15-046	DT.3054V3	B
21-104	DT.3026	C
21-105	DT.4115A-1	B
21-123	DT.3054F3	C
21-162B	DT.3032-3	C

FORD		
OEM	FACOM	
21-163	DT.4575P11	A
21-163	DT.3032-19	C
21-168	DT.4407-1 + DT.4407-2	C
21-210	DT.3032-18	C
21-226	DT.5302	C
21-259	DT.5302	C
21-262	DT.4735P16	A
23-019	DT.3054F2	C
23-020	DT.3054F5	C
23-029	DT.3054F4	C
23-047	DT.3054V3	B
23-059	DT.4636	B
303-1059	DT.4565P9-1	A
303-1097	DT.5303	C
303-1270	DT.4565P9-1	A
303-1272	DT.4407-1 + DT.4407-2	C
303-193	DT.3026	C
303-367	DT.3032-3	C
303-376	DT.3032-3	C
303-376B	DT.3032-3	C
303-393	DT.4407-1 + DT.4407-2	C
303-507	DT.3032-18	C
303-574	DT.3032-19	C
303-620	DT.3032-19	C
303-734	DT.4735P16	A
303-748	DT.5302	C
310-085	DT.4636	B
NISSAN		
KV113B0110	DT.5102	B
KV113B0130	DT.4562	B
KV113B0280	DT.4360R1	B
KV113B0360	DT.4759-1 + DT.4759-2 / DT.4759-3 / DT.4759-4 / DT.4759-5	B

OPEL		
OEM	FACOM	
EN-46788	DT.5214-1	C
EN-46789	DT.5213	C
KM 6011	DT.3054F3	C
KM-517B	DT.4150	C
KM-852	DT.3032-17	C
KM-853	DT.3032-12	C
KM-911	DT.4353	C
KM-6031	DT.4360R1	B
KM-6130	DT.3032-20	C
KM-6203	DT.4763	B
KM-6204	DT.4764-1	B
KM-6205	DT.4764-2	B
KM-6234	DT.4759-1 + DT.4759-2 / DT.4759-3 / DT.4759-4 / DT.4759-5	B
KM-6333	DT.5402	C
KM-6340	DT.5400-1 + DT.5400-2	C
KM-6625	DT.5401	C
PEUGEOT		
0132-AB	DT.4735P15	A
0132AJ1	DT.4360P4	A
0132AJ2	DT.4360P3	A
0132AK	DT.4569	A
0132P	DT.4359	A
0132Q	DT.4360P8	A
0132QZ	DT.4360P8	A
0132R	DT.4360P6	A
0132-X	DT.4363	A
0134AF	DT.4358	A
0134Q	DT.4358	A
0153A	DT.3398	A
0153AB	DT.4360P5	A
0153AK	DT.4569	A
0153G	DT.4360P4	A
0153M	DT.4360P2	A
0153N	DT.4360C6	A

PEUGEOT		
OEM	FACOM	
0153U	DT.4360T4	A
0174	DT.4566	A
0178B	DT.4360C1	A
178 C/D	DT.4360P2	A
0178-E	DT.4362	A
0188-D	DT.4360C8	A
0188-E	DT.4565M8	A
0188-F	DT.4358	A
0188-H	DT.4360C2	A
0188-J1	DT.4567	A
0188-J2	DT.4568	A
0188-K	DT.4569	A
0188-M	DT.4360P4	A
0188-P	DT.4566	A
0188-P2	DT.4566	A
0188-Q1	DT.4363	A
0188-Q2	DT.4820P18	A
0188-X	DT.4565P9-1+ DT.4565P9-2	A
0188-Y	DT.4360C6	A
0189-A	DT.4575P10-1	A
0189-AZ	DT.4575P10	A
0189-B	DT.4575P11	A
0189-C	DT.4575P12	A
0189-J	DT.4360P4	A
0189K	DT.4569	A
0189-L	DT.4575P14	A
0189-R	DT.4825P19	A
0189-S1	DT.4826-1	A
0189-S2	DT.4826-2	A
0194.C	DT.4735P16	A
0194-A	DT.4735P15	A
0194-B	DT.4735P17	A
9765,54	DT.3398	A
9766,98	DT.4360P4	A
9767,27	DT.4360P8	A
9767,34	DT.4360C6	A
9767,89	DT.4363	A
9767.94	DT.4360P2	A

RENAULT		
OEM	FACOM	
Mot 1054	DT.4360R1	B
Mot 1200-01	DT.5101	B
Mot 1430	DT.5102	B
Mot 1489	DT.4562	B
Mot 1534	DT.4764-2	B
Mot 1536	DT.4763	B
Mot 1537	DT.4764-1	B
Mot 1543	DT.4759-1 + DT.4759-2 / DT.4759-3 / DT.4759-4 / DT.4759-5	B
Mot1750	DT.4561-2	B
Mot1490-01	DT.4623	B
Mot1496	DT.4561-1	B

SEAT		
T20018	DT.4809	B
T20167	DT.5000	B
U-20003	DT.3054V3	B
U-30009	DT.4444	B
U-30009A	DT.4637	B
U-40021	DT.4115A-1	B
U-40074	DT.4440V2	B

SKODA		
MP 1-300	DT.4115A-1	B
MP 1-301	DT.4440V2	B
MP 1-302	DT.4444	B
MP 1-312	DT.4749	B


VAG		
OEM	FACOM	
2064	DT.3054V3	B
3242	DT.4401	B
3359	DT.4440V2	B
3366	DT.4809	B
3387	DT.4637	B
3418	DT.4749	B
3458	DT.4451	B
5190	DT.4115A-1	B
5193	DT.3054V3	B
2065A	DT.4115A-1	B
T10008	DT.4638	B
T10015	DT.4640T7	B
T10016	DT.4635	B
T10020	DT.4633	B
T10050	DT.4636	B
T10060	DT.5000	B
T10060A	DT.5004	B
T10074	DT.4635	B
T10092	DT.4440T1	B
T10098(A)	DT.4749	B
T10100	DT.5001	B
T10115	DT.5002	B
T10264	DT.5005	B
T10265	DT.5006	B
T20038	DT.4749	B
T20102	DT.4440V2	B
T40011	DT.5008	B
T40098	DT.5004	B

Tableau des descriptions (*) des composants - Components description (*) chart - Tabelle der Bauteilbeschreibungen (*)
 Tabel beschrijving (*) componenten - Cuadro de descripciones (*) de los componentes
 Tabella di descrizione (*) dei componenti - Gráfico de descrição (*) dos componentes
 Karta opis (*) podzespolów - Beskrivelseskema (*) for komponenter - Πίνακας περιγραφής (*) εξαρτημάτων



 A					(*)								
		FACOM	OEM		A	B	C	D	E	F	G		
1		DT.3398	153A / 6012T / 9765,54 / D.86	1		X						DT.22	KIT
2		DT.4358	0134AF / 0134Q / 0188-F / 9004-T / 9044-T	1		X						DT.22	KIT
3		DT.4359	4507-TL / 0132P	1		X						DT.23	KIT
4		DT.4360C1	5711-TB / 178B	1				X				DT.24	KIT
5		DT.4360C2	0188-H	1				X				DT.24	KIT
6		DT.4360C4	4527-TS1	1				X				DT.25	KIT
7		DT.4360C5	4527-TS2	1			X					DT.25	KIT
8		DT.4360C6	0153N / 0188-Y / 7099TM / 7014TJ / 9767,34	1		X						DT.26	KIT
9		DT.4360C8	0188-D / 7017-TR	1		X						DT.26	KIT
10		DT.4360P1	4507-TB	1			X					DT.30	KIT
11		DT.4360P2	7014-TM / 0153M / 9767.94 / 178 C/D	2			X					DT.30	KIT
12		DT.4360P3	4533-TAC2 / 0132AJ2	1			X					DT.31	KIT
13		DT.4360P4	0188-M / 0189-J / 0132AJ1 / 4533-TAC1 / 0153G / 5711-TA / 7014-TN / 9766,98	1			X					DT.27	KIT
14		DT.4360P5	9041-TZ / 0153AB	2			X					DT.31	KIT
15		DT.4360P6	7004-TG / 7018-TY / 0132R	1	X							DT.4360P6	

Tableau des descriptions (*) des composants - Components description (*) chart - Tabelle der Bauteilbeschreibungen (*)
 Tabel beschrijving (*) componenten - Cuadro de descripciones (*) de los componentes
 Tabella di descrizione (*) dei componenti - Gráfico de descrição (*) dos componentes
 Karta opis (*) podzespolów - Beskrivelsesskema (*) for komponenter - Πίνακας περιγραφής (*) εξαρτημάτων

 A					(*)								
		FACOM	OEM		A	B	C	D	E	F	G		
16		DT.4360P8	0132Q / 0132QZ / 9767.27 / 4507-TA	1		X						DT.27	KIT
17		DT.4360T4	7019-T / 0153U	1					X			DT.26	KIT
18		DT.4360T5	4200-TH	1					X			DT.27	KIT
19		DT.4362	0178-E	1					X			DT.4362	
20		DT.4363	4507-TJ / 9767,89 / 132-X / 188-Q1	1					X			DT.23	KIT
21		DT.4565M8	0188-E	1							X	DT.29	KIT
22		DT.4565P9-1	0188-X / 303-1059 / 303-1270	1		X						DT.4565P9-1	
23		DT.4565P9-2	/	1		X						DT.29	KIT
24		DT.4566	0188-P / 0188-P2 / 7015-T / 0174	1							X	DT.4566	
25		DT.4567	0188-J1	1					X			DT.4567	
26		DT.4568	0188-J2	1					X			DT.4568	
27		DT.4569	0188-K / 0189K / 132AK / 153AK / 4533-TAD	1							X	DT.4569	
28		DT.4575P10	0189-AZ	1			X					DT.32	KIT
29		DT.4575P10-1	0189-A	1			X					DT.32	KIT
30		DT.4575P11	0189-B / 21-163	1	X		X					DT.4575P11	
31		DT.4575P12	0189-C	1	X							DT.4575P12	

Tableau des descriptions (*) des composants - Components description (*) chart - Tabelle der Bauteilbeschreibungen (*)
 Tabel beschrijving (*) componenten - Cuadro de descripciones (*) de los componentes
 Tabella di descrizione (*) dei componenti - Gráfico de descrição (*) dos componentes
 Karta opis (*) podzespolów - Beskrivelsesskema (*) for komponenter - Πίνακας περιγραφής (*) εξαρτημάτων




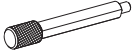
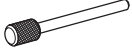
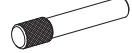
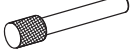




 A					(*)								
		FACOM	OEM		A	B	C	D	E	F	G		
32		DT.4575P14	0189-L	1			X					DT.32	KIT
33		DT.4735P15	0194-A / 132-AB	1	X			X				DT.13	KIT
34		DT.4735P16	0194.C / 303-734 / 21-262	1		X						DT.13	KIT
35		DT.4735P17	0194B	1			X					DT.25	KIT
36		DT.4820P18	0188-Q2	1	X							DT.29	KIT
37		DT.4825P19	0189-R	1		X						DT.4825P19	
38		DT.4826-1	0189-S1	1					X			DT.4826-1	
39		DT.4826-2	0189-S2	1					X			DT.4826-2	

Tableau des descriptions (*) des composants - Components description (*) chart - Tabelle der Bauteilbeschreibungen (*)
 Tabel beschrijving (*) componenten - Cuadro de descripciones (*) de los componentes
 Tabella di descrizione (*) dei componenti - Gráfico de descrição (*) dos componentes
 Karta opis (*) podzespołów - Beskrivelsesskema (*) for komponenter - Πίνακας περιγραφές (*) εξαρτημάτων




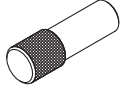
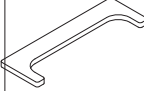
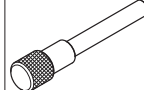

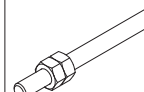

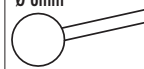
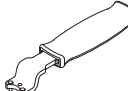

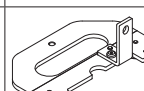
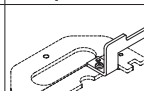
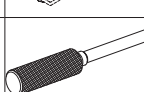
		 B		(*)									
		FACOM	OEM		A	B	C	D	E	F	G		
1		DT.3054V3	U20003 / 2064 / 5193 / 15-046 / 23-047	1				X				DT.11	KIT
2		DT.4115A-1	2065A / U-40021 / M P1-300 / 5190 / 21-105	1			X					DT.11	KIT
3		DT.4360R1	Mot 1054 / KM-6031 / KV113B0280	1	X							DT.33	KIT
4		DT.4401	3242	1	X							DT.4401	
5		DT.4440T1	T10092	1					X			DT.36	KIT
6	Screw M5x60mm 	DT.4440V1	/	1					X			DT.36	KIT
7	Ø 6mm 	DT.4440V2	3359 / T20102 / U-40074 / MP 1-301	2			X					DT.4440V2	
8		DT.4444	U30009 / H2587 / 127-17 / MP 1-302 / Matra V159	1					X			DT.4444	
9		DT.4451	3458	2			X					DT.4451	
10		DT.4561-1	Mot1496	1			X					DT.4561-1	
11		DT.4561-2	Mot1750	1			X					DT.4561-2	
12		DT.4562	Mot 1489 / KV113B0130	1	X							DT.33	KIT

Tableau des descriptions (*) des composants - Components description (*) chart - Tabelle der Bauteilbeschreibungen (*)
 Tabel beschrijving (*) componenten - Cuadro de descripciones (*) de los componentes
 Tabella di descrizione (*) dei componenti - Gráfico de descrição (*) dos componentes
 Karta opis (*) podzespołów - Beskrivelseskema (*) for komponenter - Πίνακας περιγραφές (*) εξαρτημάτων




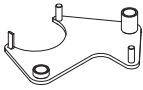
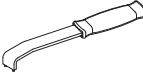
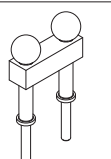
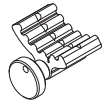
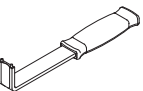
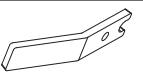

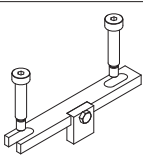
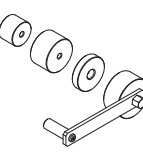

		 B			(*)								
		FACOM	OEM		A	B	C	D	E	F	G		
13		DT.4623	Mot1490-01	1			X					DT.4623	
14		DT.4633	T10020	1					X			DT.4633	
15		DT.4635	T10016 / T10074	1			X					DT.4635	
16		DT.4636	T10050 / 23-059 / 310-085	1	X							DT.4636	
17		DT.4637	3387 / U-30009A	1					X			DT.4637	
18		DT.4638	T10008 / 23-058	1					X			DT.4638	
19		DT.4640T7	T10015 / 303-1054	1					X			DT.4640T7	
20		DT.4749	T20038 / T10098(A) / M P1-312 / 3418	1			X					DT.4749	
21		DT.4759-1 + DT.4759-2 / DT.4759-3 / DT.4759-4 / DT.4759-5	Mot 1543 / KV113B0360 / KM-6234	1					X			DT.4759-1 DT.34	KIT
22		DT.4763	Mot 1536 / KM-6203	1	X							DT.4763	

Tableau des descriptions (*) des composants - Components description (*) chart - Tabelle der Bauteilbeschreibungen (*)
 Tabel beschrijving (*) componenten - Cuadro de descripciones (*) de los componentes
 Tabella di descrizione (*) dei componenti - Gráfico de descrição (*) dos componentes
 Karta opis (*) podzespolów - Beskrivelseskema (*) for komponenter - Πίνακας περιγραφές (*) εξαρτημάτων




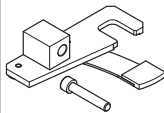
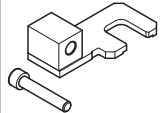
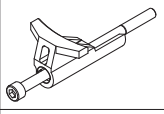
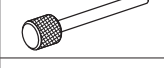
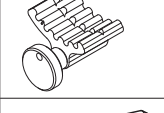





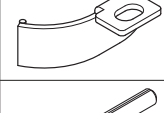

		 B				(*)								
		FACOM	OEM		A	B	C	D	E	F	G			
23		DT.4764-1	Mot 1537 / KM-6204	1			X					DT.4764-1		
24		DT.4764-2	Mot 1534 / KM-6205	1			X					DT.4764-2		
25		DT.4809	3366 / T20018	1					X			DT.36	KIT	
26		DT.5000	T10060 / T20167	1					X			DT.5000		
27		DT.5001	T10100	1	X							DT.5001		
28		DT.5002	T10115	1					X			DT.5002		
29		DT.5004	T10060A / T40098	1					X			DT.35		
30		DT.5005	T10264	1					X			DT.5005		
31		DT.5006	T10265	1					X			DT.35	KIT	
33		DT.5008	T40011	1					X			DT.5008		
34		DT.5101	Mot 1200-01	1				X				DT.5101		
35		DT.5102	Mot 1430 / KV113B0110	1			X					DT.5102		

Tableau des descriptions (*) des composants - Components description (*) chart - Tabelle der Bauteilbeschreibungen (*)
 Tabel beschrijving (*) componenten - Cuadro de descripciones (*) de los componentes
 Tabella di descrizione (*) dei componenti - Gráfico de descrição (*) dos componentes
 Karta opis (*) podzespołów - Beskrivelseskema (*) for komponenter - Πίνακας περιγραφής (*) εξαρτημάτων





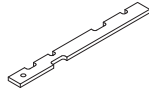
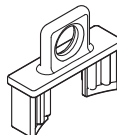
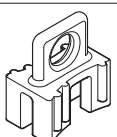
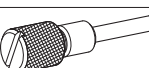
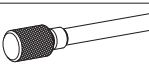

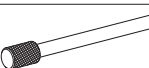
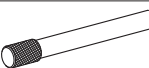


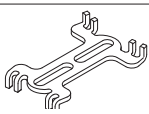
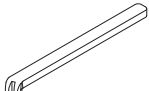



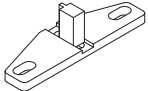
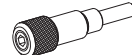

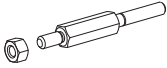

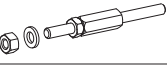
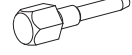



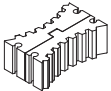
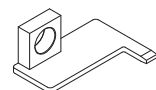

					C							(*)								
		FACOM	OEM		A	B	C	D	E	F	G									
1		DT.3026	21-104 / 303-193	1	X													DT.9	KIT	
2		DT.3032-3	21-162B / 303-376 / 303-367 / 303-376B	1			X											DT.3032-3		
3		DT.3032-12	KM-853	1			X											DT.3032-12		
4		DT.3032-17	KM-852	1			X											DT.3032-17		
5		DT.3032-18	21-210 / 303-507	1	X													DT.14	KIT	
6		DT.3032-19	21-163 / 303-574 / 303-620	1	X													DT.14	KIT	
7		DT.3032-20	KM-6130	1					X									DT.19	KIT	
8		DT.3054F2	23-019	1				X										DT.10	KIT	
9		DT.3054F3	21-123 / KM 6011	1			X											DT.10	KIT	
10		DT.3054F4	23-029	1				X										DT.10	KIT	
11		DT.3054F5	23-020	1		X												DT.10	KIT	
12		DT.4150	KM-517B	1		X												DT.4150		
13		DT.4353	KM-911	1		X												DT.4353		

Tableau des descriptions (*) des composants - Components description (*) chart - Tabelle der Bauteilbeschreibungen (*)
 Tabel beschrijving (*) componenten - Cuadro de descripciones (*) de los componentes
 Tabella di descrizione (*) dei componenti - Gráfico de descrição (*) dos componentes
 Karta opis (*) podzespolów - Beskrivelsesskema (*) for komponenter - Πίνακας περιγραφής (*) εξαρτημάτων

			C	(*)									
		FACOM	OEM		A	B	C	D	E	F	G		
14		DT.4407-1 + DT.4407-2	21-168 / 303-393 / 303-1272	1		X						DT.12	KIT
15		DT.5213	1 870 896 900 / EN-46789	2			X					DT.5213	
16		DT.5214-1	1 860 905 000 / EN-46788	1	X							DT.2	KIT
17		DT.5214-2	1 860 905 010	1	X							DT.2	KIT
18		DT.5215-1	2 000 003 000	1	X							DT.3	KIT
19		DT.5215-2	2 000 004 500	1	X							DT.3	KIT
20		DT.5300	/	1	(X)							DT.15	KIT
21		DT.5302	21-259 / 303-748 / 21-226	1	X							DT.15	KIT
22		DT.5303	303-1097	1			X					DT.5303	
23		DT.5304	/	1	(X)							DT.9	KIT
24		DT.5400-1 + DT.5400-2	KM-6340	1			X					DT.21	KIT
25		DT.5401	KM-6625	1		X						DT.5401	
26		DT.5402	KM-6333	1					X			DT.19	KIT

(*)	FR	USAGE	EN	USE	DE	VERWENDUNG
A	Blocage et calage de l'arbre moteur		Crankshaft locking / timing		Arretierung und Einstellung der Motorwelle	
B	Blocage et calage du volant		Flywheel locking / timing		Arretierung und Einstellung des Schwungrades	
C	Blocage et calage de l'arbre à cames		Camshaft locking / timing		Arretierung und Einstellung der Nockenwelle	
D	Blocage et calage de la pompe d'injection de carburant		Injection and fuel pump locking / timing		Arretierung und Einstellung der Einspritz- und Kraftstoffpumpe	
E	Tendeurs		Tensioners		Federspanner	
F	Support pour comparateur/adaptateur pour PMS (point mort supérieur)		Dial indicator support / TDC (Top Dead Center) adaptor		Messuhrhalter / Adapter für OT (oberer Totpunkt)	
G	Autres dispositifs		Other devices		Andere Vorrichtungen	

(*)	NL	GEBRUIK	ES	EMPLEO	IT	UTILIZZO
A	Krukasvergrendeling/-timing		Bloqueo y reglaje del cigüeñal		Bloccaggio e fasatura albero motore	
B	Vliegwielvergrendeling/-timing		Bloqueo y reglaje del volante		Bloccaggio e fasatura volano	
C	Nokkenasvergrendeling/-timing		Bloqueo y reglaje del árbol de levas		Bloccaggio e fasatura albero a camme	
D	Inyectie- en brandstofpompvergrendeling/-timing		Bloqueo y reglaje de la bomba de inyección y de carburante		Bloccaggio e fasatura pompa iniezione e carburante	
E	Spanners		Tensores		Tensionatori	
F	Ondersteuning kiesschijfindicator / TDC-adaptor (TDC - Top Dead Center)		Soporte para comparador / Adaptador para PMS (Punto muerto superior)		Supporto per comparatore / Adattatore per PMS (Punto Morto Superiore)	
G	Overige toestellen		Otros dispositivos		Altri dispositivi	

(*)	PT	APLICAÇÃO	PL	UŻYCIE	DA	BRUGER
A	Bloqueio/regulação do cambota		Blokada/rozrząd wału korbowego		Låsning / timing af krumtapaksel	
B	Bloqueio/regulação do volante		Blokada/rozrząd koła zamachowego		Låsning / timing af svinghjul	
C	Bloqueio/regulação do eixo de cames		Blokada/rozrząd wału rozrządczego		Låsning / timing af knastaksel	
D	Bloqueio/regulação da bomba de injeção e combustível		Blokada/rozrząd wtryskiwacza i pompy paliwowej		Låsning / timing af injektions- og brændstofpumpe	
E	Tensores		Napinacze		Tensors	
F	Suporte do comparador/adaptador PMS (Ponto morto superior)		Wspornik czujnika zegarowego/złączka GMP (górnego martwego punktu)		Adapter til opkaldsindikatorstøtte / TDC (Top Dead Center)	
G	Outros dispositivos		Inne urządzenia		Andre enheder	

(*)	EL	ΧΡΗΣΙΜΟΤΗΤΑ
A	Κλειδωμα / χρονισμός στροφαλοφόρου	
B	Κλειδωμα / χρονισμός σφονδύλου	
C	Κλειδωμα / χρονισμός εκκεντροφόρου	
D	Κλειδωμα / χρονισμός αντλίας ψεκασμού και καυσίμου	
E	Εντατήρες	
F	Στήριγμα για μετρητικό ενδείκτη / προσαρμογέας για ΑΝΣ (Άνω Νεκρό Σημείο)	
G	Άλλες συσκευές	

Tableau des applications des composants - Components application chart - Tabelle der Bauteilwendungen - Tabel toeassing componenten
 Cuadro de aplicaciones de los componentes - Tabella delle applicazioni dei componenti - Gráfico de aplicação dos componentes
 Karta uzytkowania podzespołów - Aplikationsskema for komponenter - Πίνακας εφαρμογών εξαρτημάτων


AUDI DIESEL 	Code moteur	Engine code	Motorcode	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	
	Motorcode	Código do motor	Codice motor	DT.3054V3	DT.4115A-1	DT.4401	DT.4444	DT.4451	DT.4633	DT.4636	DT.4637	DT.4638	DT.4640T7	DT.4749	DT.5000	DT.5001	DT.5002	DT.5004	DT.5005	DT.5006	DT.5008
Κωδικός κινητήρα																					
1,2D TDI PD	ANY					X			X	X	X	X									
1,4D TDI PD	AMF, ATL, BHC					X			X	X	X	X			X						
1,6D TDI CR	CANB, CANC					X			X										X	X	
1,9D TDI	TZ/AHU, AFF, AVG, AFN, AHH			X			X														
1,9D TDI	AGR, AHE, ALH, ASV					X	X							X							
1,9D TDI PD	ASZ					X			X	X	X	X			X		X				
1,9D TDI PD	ATD, AXR					X			X	X	X	X			X		X				
1,9D TDI PD	AVB, AVE, AWX					X			X	X	X	X					X				
1,9D TDI PD	BKC					X			X	X	X	X			X		X				
1,9D TDI PD	BKE, BRB					X										X					
1,9D TDI PD	BLS, BXE					X			X							X		X	X	X	
2,0D TDI CR	CAGA, CAGB, CAGC, CAHA, CAHB, CBAA, CBAB, CB8B, CFFB, CGLA, CGLB, CICA, CICB					X			X	X								X	X	X	
2,0D TDI PD	AZY, BKD, BKO, BRA, BUY					X			X							X		X	X	X	
2,0D TDI PD	BLB					X			X	X	X	X				X		X			
2,0D TDI PD	BMM, BMN					X			X							X		X	X	X	
2,0D TDI PD	BNA, BRD, BRE, BVE, BVA, BVF, BVG					X			X	X						X		X			
2,0D TDI PD	BPW, BRC					X										X		X			
2,5D TDI	AFB, AKE, AKN, AYM, BAU, BCZ, BDG, BDH, BFC					X		X							X						X

Tableau des applications des composants - Components application chart - Tabelle der Bauteilwendungen - Tabel toepassingen componenten
 Cuadro de aplicaciones de los componentes - Tabella delle applicazioni dei componenti - Gráfico de aplicação dos componentes
 Karta użytkowania podzespołów - Aplikationschema for komponenter - Πίνακας εφαρμογών εξαρτημάτων

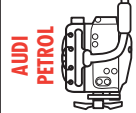
	Code moteur	Engine code	Motorcode	B	B	B	B	B	B	B	B	
	Motorcode	Código do motor	Código motor									
	Κωδικός κινητήρα	Kod silnika	Motorcode	DT.4440T1	DT.4440V1	DT.4444	DT.4633	DT.4635	DT.4749	DT.4809	DT.5000	DT.5008
1,4 FSI	AUA, BBY						X					
1,6	AEH, AKL, APF, AVU, BFO, BCU, BSE, BSF, AHL, ALZ, ANA, ARM						X					
1,6 FSI	BA0							X				
1,8	ADR, AGN, AJL, AJP, AJQ, AMU, APG, APT, APX, ARG, AVY, BAM, BEV, BVP, BYR			X						X		X
1,8 Turbo	AEB, AGU, AMK, ANB, APP, APU, AQA, ARX, ARY, ARZ, AUM, AUQ, AWT			X						X		X
2,0	ALT			X						X		
2,0 FSI	AXW, BMB, BLX, BLY, BLR, BVY, BVZ						X				X	
2,0 TFSI	BGB, BPG, BPI, BPY, BUL, BWE, BWT, BYK						X				X	

Tableau des applications des composants - Components application chart - Tabelle der Bauteilanwendungen - Tabel toepassing componenten
 Cuadro de aplicaciones de los componentes - Tabella delle applicazioni dei componenti - Gráfico de aplicação dos componentes
 Karta użytkowania podzespołów - Applikationsskema for komponenter - Πίνακας εφαρμογών εξαρτημάτων




	Code moteur Motorcode Código do motor Código motor Motorkode Engine code Motorcode Codice motor Kod silnika Κωδικός κινητήρα	C	C	C
		DI.5213	DI.5214-1 + DI.5214-2	DI.5215-1 + DI.5215-2
1,6D Multijet 115	955A4.000, 350A3.000, 192B4.000	X		X
1,6D Multijet 120	198A2.000, 350A2.000, 955A3.000, 192A8.000	X		X
1,9D JTD	188B2.000, 323.02, 371.01, 937A2.000, 182B4.000, 182B9.000, 188A2.000, 188A7.000		X	
2,0D Multijet 165	198A5.000	X		X
2,4D JTD	838A8.000, 839A5.000, 839A6.000, 841C.000, 325.01, 342.02, 362.02		X	
2,4D JTD 20V	841G.000, 841H.000, 841P.000, 939A3.000	X	X	
1,6D Multijet 90	198A6.000	X		X
1,6D Multijet 105	198A3.000	X		X
1,9D	188A3.000		X	
1,9D 16V/Multijet 150	939A2.000	X	X	X
1,9D JTD 100	192A9.000		X	
1,9D JTD 110	186A6.000		X	
1,9D JTD 115	186A8.000, 192A1.000		X	
1,9D JTD 80	192A3.000		X	
1,9D Multijet 100	186A9.000		X	
1,9D Multijet 120	939A1.000			X
1,9D Multijet 130	199A5.000			X
1,9D Multijet 105	223A7.000, 223B1.000		X	
1,9D Multijet 140	192A5.000		X	
1,9D Multijet 150	937A5.000	X	X	
1,9D Multijet 90	192B5.000		X	
1,9D TD 100	182A7.000		X	
1,9D TD 75	182A8.000		X	
2,0D Multijet 135	D20AA	X		X
2,4D JTD 125	185A2.000		X	
2,4D JTD 130	185A6.000		X	
1,6D JTD 16V	940A3.000, 955A3.000, 955A4.000	X		X
1,9D JTD 16V	192B1.000, 192A5.000		X	
2,0D JTD 16V	939B3.000, 939B4.000, 940A4.000, 940A5.000, 940A7.000, 940A8.000	X		X

Tableau des applications des composants - Components application chart - Tabelle der Bauteilanwendungen - Tabel toepassing componenten
 Cuadro de aplicaciones de los componentes - Tabella delle applicazioni dei componenti - Gráfico de aplicação dos componentes
 Karta użytkowania podzespołów - Applikationsskema for komponenter - Πίνακας εφαρμογών εξαρτημάτων

		C	C	C	C	B	C	C	C
	Code moteur Código do motor Motorcode Engine code Codice motor Κωδικός κινητήρα Motorcode Código motor Kod silnika	DT.3032-18	DT.3032-19	DT.3032-3	DT.4407-1 + DT.4407-2	DT.4640T7	DT.5300	DT.5302	DT.5303
1,25	DHA, DHB, DHC, DHD, DHE, DHF, DHG	X		X			(X)	X	
1,25	F8JA, F8JB, FUJA, FUJB, M7JA, M7JB			X		X	(X)	X	
1,25	SNJA, SNJB, STJA, STJB			X	X	X	(X)	X	
1,4	ASDA, ASDB, FXDA/C, FXDB/D, FXJA, FXJB, FXJC			X		X	(X)	X	
1,4	FHA, FHE	X		X			(X)	X	
1,4	FHD, FHF	X		X					
1,4	SPJA, SPJC			X	X	X	(X)	X	
1,6 16V	FYDA/C, FYDB/D, FYDH, FYJA, FYJB, FYJC, HWDA, HWDB, SHDA, SHDB, SHDC			X		X		X	
1,6	LIT, LIV, LIW	X		X				X	
1,6 SCTi Ecobost	JQDA, JQDB, JTDA, JTDB				X	X		X	X
1,6 Ti-VCT	HXDA, HXJA, HXJB, IQDA/B, IQDB, PNBA, PNDA, RHBA, SIDA				X	X		X	X
1,8	CSDA, CSDB, QQDA, QQDB, QQDC	X		X					
1,8	EYDB, EYDC, EYDD/E, EYDF, EYDG, EYDI, EYDJ, EYPA, EYPB, EYPC		X	X					
2,0	AODA, AODB, SYDA	X		X					
2,0	EDBA/C, EDBB, EDBD, EDDC, EDDD, EDDF		X	X					

		C	C	C	C	C	C	B	B	C	B	A	A	B	B	A	A	A	C
	Code moteur Código do motor Motorcode Engine code Codice motor Κωδικός κινητήρα Motorcode Código motor Kod silnika	DT.3026	DT.3032-3	DT.3054F2	DT.3054F3	DT.3054F4	DT.3054F5	DT.3054V3	DT.4115A-1	DT.4407-1 + DT.4407-2	DT.4440V2	DT.4568	DT.4575P11	DT.4636	DT.4638	DT.4735P15	DT.4735P16	DT.4565P9-1	DT.5304
1,4D TDCi	F6JA, F6JB												X		X	X			
1,6D 8V	MZ-CD 1.6												X		X	X			
1,6D 16V	Y6												X		X	X			



		B	B	B	B	B	B	B	B
	Code moteur Código do motor Motorcode Engine code Codice motor Κωδικός κινητήρα Motorcode Código motor Kod silnika	DT.4360R1	DT.4562	DT.4759-1 + DT.4759-2/ DT.4759-3 / DT.4759-4 / DT.4759-5	DT.4763	DT.4764-1	DT.4764-2	DT.5101	DT.5102
1,5D dCi	K9K, K9K 702, K9K 704, K9K 710, K9K 714, K9K 718		X						X
1,9D dCi	F9Q, F9Q 760, F9Q 762, F9Q 772, F9Q 774	X		X					
2,5D dCi	G9U 630, G9U 730				X	X	X		

Tableau des applications des composants - Components application chart - Tabelle der Bauteilanwendungen - Tabel toepassing componenten
 Cuadro de aplicaciones de los componentes - Tabella delle applicazioni dei componenti - Gráfico de aplicação dos componentes
 Karta użytkowania podzespołów - Applikationsskema for komponenter - Πίνακας εφαρμογών εξαρτημάτων

		B	B	B	B	B	B	C	C	C	
	Code moteur Motorcode Código do motor Código motor Motorkode	Engine code Motorcode Código motor Kod silnika Κωδικός κινητήρα	DT.4360R1	DT.4562	DT.4759-1 + DT.4759-2 / DT.4759-3 / DT.4759-4 / DT.4759-5	DT.4763	DT.4764-1	DT.4764-2	DT.5213	DT.5214-1 + DT.5214-2	DT.5215-1 + DT.5215-2
1,9 CDTi	Z19DT									X	
1,9 CDTi	Z19DTH, Z19DTJ, Z19DTL							X	X		
1,9D CDTi	F9Q 760, F9Q 762, F9Q 774	X		X							
2,2D DTi	G9T 720, G9T 750				X	X	X				
2,5D CDTi	G9U 630, G9U 632, G9U 650, G9U 724, G9U 726, G9U 730, G9U 750, G9U 754				X	X	X				






			C	C	C	C	C	C	C	C
	Code moteur Motorcode Código do motor Código motor Motorkode	Engine code Motorcode Código motor Kod silnika Κωδικός κινητήρα	DT.3032-12	DT.3032-17	DT.3032-20	DT.4150	DT.4353	DT.5400	DT.5401	DT.5402
1,4	T4NV, C14NZ, C14SE, E14LV					X				
1,4	Z14XE		X	X		X				
1,6	C16LZ, C16NZ, E16NZ, E16SE					X				
1,6	LDE/A16XER						X	X	X	X
1,6	X16XE, X16XEL, Z16XE, Z16SE		X	X		X				
1,6	Z16SE			X		X				
1,6	Z16XE1, Z16XEP			X		X	X	X	X	X
1,6	Z16XER						X	X	X	X
1,6 OPC/VXR	Z16LET			X		X	X	X	X	X
1,8	A18XER, Z18XER						X	X	X	X
1,8	X18XE1, Z18XE, Z18XEL		X	X		X				
2,0 Turbo	Z20LEH, Z20LEL, Z20LER, Z20LET		X							

Tableau des applications des composants - Components application chart - Tabelle der Bauteilwendungen - Tabel toepassingen componenten
 Cuadro de aplicaciones de los componentes - Tabella delle applicazioni dei componenti - Gráfico de aplicações dos componentes
 Καρτα użytokowania podzespołów - Aplikationschema for komponenter - Πίνακας εφαρμογών εξαρτημάτων

SEAT PETROL		Code moteur	Engine code	Motorcode	Motorcode	DT.4440T1	DT.4440V1	DT.4444	DT.4633	DT.4635	DT.4809	DT.5000	DT.5008
		Código do motor Motorcode	Codice motor Κωδικός κινητήρα	Código motor	Kod silnika								
1,4 16V		AXP, BBZ								X			
1,6		1F						X					
1,6		BGU, BSE, BSF							X			X	
1,8		AGN, AJQ, AMK, ANB, APG, APP, APT, APY, AOX, ARY, AUQ, AWC, AVP, BAM				X					X		X
1,8 Turbo		AJH					X				X		
2,0		ATM							X				
2 TFSI		BWA1							X			X	

SEAT PETROL		Code moteur	Engine code	Motorcode	Motorcode	DT.4440T1	DT.4440V1	DT.4444	DT.4633	DT.4635	DT.4809	DT.5000	DT.5008
		Código do motor Motorcode	Codice motor Κωδικός κινητήρα	Código motor	Kod silnika								
1,4 16V		AXP, BBZ								X			
1,6		1F						X					
1,6		BGU, BSE, BSF							X			X	
1,8		AGN, AJQ, AMK, ANB, APG, APP, APT, APY, AOX, ARY, AUQ, AWC, AVP, BAM				X					X		X
1,8 Turbo		AJH					X				X		
2,0		ATM							X				
2 TFSI		BWA1							X			X	

SKODA DIESEL 	Code moteur Código do motor Motorcode	Engine code Código motor Κωδικός κινητήρα	Motorcode Código motor	Motorcode Κωδ. σιμίκια	DT.4115A-1	DT.4440V2	DT.4444	DT.4633	DT.4636	DT.4638	DT.4749	DT.5000	DT.5001	DT.5004	DT.5005	DT.5006	DT.5008
1,4D TDI PD	AMF					X		X	X	X		X					
1,4D TDI PD	BMS, BNM, BNV					X			X	X				X	X	X	
1,6D TDI CR	CVA, CAYB, CAYC					X			X			X			X	X	
1,9D	AEF				X	X	X										
1,9D SDI	ASY					X	X				X						
1,9D TDI PD	ASZ, ATD, BSV, AXR, BLT					X		X	X	X							
1,9D TDI PD	BJB, BKC, BXE					X		X	X	X		X	X	X	X	X	
1,9D TDI PD	BLS, BSW					X			X	X				X	X	X	
2,0D TDI CR	CBBB, CBDB, CEGA, CFHC					X								X	X	X	
2,0D TDI PD	AZY, BKD					X		X	X	X		X	X				
2,0D TDI PD	BMM					X			X	X			X	X	X	X	
2,0D TDI PD	BMP					X				X			X	X	X	X	
2,0D TDI PD	BSS					X		X		X			X				
2,5D TDI	AYM, BDG					X						X					X

SKODA PETROL 	Code moteur Código do motor Motorcode	Engine code Código motor Κωδικός κινητήρα	Motorcode Código motor	Motorcode Κωδ. σιμίκια	DT.4440V1	DT.4633	DT.4635	DT.4809	DT.5008
1,4 16V	AXP, BBZ								
1,6	BGU, BSE, BSF					X			
1,8	AGN, AGU, ARZ, AUM, AUQ				X			X	X

Précautions / Instructions générales

FR

Débrancher le pôle négatif de la batterie avant de commencer les travaux.

Nota : Avant de déconnecter la batterie, s'assurer que le propriétaire connaît le code de l'autoradio.

«Ne jamais utiliser les outils pour le blocage ou le calage du volant des arbres à cames et du vilebrequin pour immobiliser le moteur lors du desserrage ou du resserrage des boulons des poulies.»

Ne jamais utiliser la courroie comme outil de maintien pour bloquer ou déposer les écrous des pignons d'arbres à cames.

Ne pas prendre appui pour forcer sur les poulies et galets ou viens se positionner la courroie de distribution.

Ne pas plier la courroie ni la retourner à l'envers ou la courber de moins de 25 mm de rayon.

Ne pas utiliser de levier ni forcer pour mettre en place une courroie.

Contrôler qu'aucune fuite ou suintement d'huile n'est présent, sinon y remédier.

Lors du remplacement de la courroie de distribution, contrôler que la nouvelle courroie est équipée du bon type de dent.

Respecter la tension des courroies.

Respecter les couples de serrage.

Respecter le sens de rotation indiqué par les flèches sur la courroie de distribution.

Ne réinstallez jamais une courroie de distribution usagée, la remplacer.

Ne jamais retendre une courroie de distribution, la remplacer.

Remplacer la courroie si elle présente des signes d'usure : Frottement, craquellement, dents endommagées, sectionnées, rongées ou usées, cloison usée, arrêtes usées, encrassement par l'huile.

Tout dommage causé à la courroie doit faire l'objet d'une étude approfondie pour en définir les causes avant de remonter une courroie neuve.

Ne pas utiliser des solvants (Diluant, essence, etc.) pour nettoyer les dépôts d'huile de la surface de la courroie, en cas de doute remplacer la courroie.

Tout nettoyage doit être effectué avec soins à l'aide d'une brosse souple et sèche.

Ne pas retourner la courroie à l'envers pour la nettoyer, ou l'inspecter.

Toujours faire tourner le moteur dans le sens normal de rotation, sauf indication contraire du constructeur du véhicule.

Toujours tourner le moteur lentement à la main et reconstrôler la position de l'arbre moteur et de l'arbre à cames.

Un calage incorrect du moteur pourrait endommager les soupapes.

Sur certains moteurs ou modèles des outils en option pourraient être nécessaires.

Toujours se référer aux instructions du constructeur du véhicule ou au manuel du véhicule pour connaître les données et les procédures en vigueur à utiliser. Cette fiche d'information produit montre les applications et l'utilisation des outils à titre indicatif.

Precautions / General instructions

EN

Disconnect the negative pole from the battery before starting work.

NB: Before disconnecting the battery, make sure that the owner knows the code for the car radio.

Never use the timing tools for locking or timing the flywheel, camshafts or crankshafts to lock the engine when relaesing/tightening the pulley bolts

Never use the belt as a holding tool to block or remove the camshaft pinion nuts.

Never exert pressure to force on the pulleys and rollers at the point where the distribution belt arrives in position.

Do not fold the belt or turn it inside out or bend it less than a 25mm radius.

Do not use lever or force to put a belt in place.

Check there is no oil leak or seepage. If so, remedy the problem.

When replacing the distribution belt, check that the new belt is fitted with the right kind of tooth.

Comply with the belt tension

Comply with the tightening torques.

Comply with the rotation direction indicated by the arrows on the distribution belt

Never re-install a worn distribution belt, but replace it.

Never re-stretch a distribution belt, but replace it.

Replace the belt if it shows signs of wear and tear - friction, cracking, damaged, cut, eroded or worn teeth, worn wall, worn edges or clogged with oil.

Any damage caused to the belt must be thoroughly investigated so as to define the causes before re-assembling a new belt.

Never use solvents (Diluent, petrol, etc.) to clean the oil deposits on the surface of the belt. In case of doubt replace the belt.

Any cleaning must be carried out with care using a soft, dry brush.

Never turn the belt inside out to clean it or for inspection.

Always run the engine in the normal rotation direction, failing contrary instructions from the maker of the vehicle.

Always rotate the engine slowly by hand and check again the positions of the crankshaft and camshaft

An incorrect engine timing could cause damages to the valves

On some engines/models some optional tools could be required

Always refer to the car manufacturer's service instructions or proprietary manual to establish the current procedures and data. This product information sets details of the applications and the use of the tools only with the purpose of a generic guide.

Sicherheitsvorschriften / Allgemeine Anweisungen

DE

Vor Beginn der Arbeit den Minuspol der Batterie abklemmen.

Hinweis: Vor dem Abklemmen der Batterie sicherstellen, dass der Kfz-Besitzer den Code für das Autoradio kennt.

Niemals die zur Arretierung oder Einstellung von Schwungrad, Nocken- und Kurbelwelle bestimmten Werkzeuge verwenden, um den Motor festzuhalten, während die Muttern der Riemenscheiben gelöst oder festgezogen werden.

Den Steuerriemen nicht zum Blockieren des Nockenwellenrads beim Lösen der Muttern daran benutzen.

Die Scheiben und Zahnräder, auf denen der Steuerriemen gelegt wurde, nicht als Auflage oder Abstützung benutzen.

Den Steuerriemen nicht knicken, umdrehen oder mit einem Radius unter 25 mm biegen.

Zum Anbringen des Steuerriemens keine Hebel verwenden und nicht gewaltsam vorgehen.

Prüfen, ob kein Öl ausläuft, anderenfalls Störung beheben.

Beim Auswechseln des Steuerriemens prüfen, ob der neue Riemen die richtige Zahnung besitzt.

Auf richtige Riemen Spannung achten.

Die vorgeschriebenen Anzugsmomente beachten.

Die durch einen Pfeil angegebene Drehrichtung des Steuerriemens beachten.

Gebrauchte Steuerriemen nicht wiederverwenden, sondern immer ersetzen.

Gebrauchte Steuerriemen nicht nachspannen, sondern immer ersetzen.

Gebrauchte Steuerriemen immer ersetzen, sobald sie Anzeichen von Verschleiß zeigen: Reibstellen, Risse, beschädigte, eingeschnittene, abgeschliffene oder abgenutzte Zähne, abgenutzte Trennwand, abgenutzte Grate, Ölverschmutzung.

Beim Feststellen von Schäden am Steuerriemen, vor dem Einsetzen eines neuen Steuerriemens intensiv nach deren Ursache suchen.

Keine Lösungsmittel (Verdüner, Benzin etc.) zum Reinigen von Ölverschmutzungen am Riemen verwenden. Im Zweifelsfall den Riemen auswechseln.

Reinigungsarbeiten sorgfältig mit einer weichen und trockenen Bürste vornehmen.

Den Steuerriemen zum Reinigen und Inspizieren nicht umdrehen.

Den Motor - außer bei speziellen Vorgaben durch den Hersteller - immer in normaler Drehrichtung drehen.

Den Motor stets langsam und manuell drehen und die Positionen von Motor- und Nockenwelle erneut überprüfen.

Eine fehlerhafte Einstellung des Motors kann Schäden an den Ventilen verursachen.

Für einige Motoren oder Modelle sind eventuell optionale Werkzeuge erforderlich.

Die geltenden Daten und Verfahren sind stets den Anweisungen des Fahrzeugherstellers oder der Fahrzeuganleitung zu entnehmen. Die in diesem Produktinformationsblatt enthaltenen Angaben sind nur als Empfehlungen für die Anwendungen und den Einsatz der Werkzeuge anzusehen.

Voorzorgsmaatregelen / Algemene instructies

NL

Koppel de minpool van de accu los vooraleer u met de werkzaamheden begint.

Opmerking: Vooraleer u de accu loskoppelt, moet u zich ervan vergewissen dat de eigenaar de code van de autoradio kent.

Gebruik het timing-gereedschap nooit voor het vergrendelen of timen van het vlieg wiel, de nokkenassen of de krukassen, voor het vergrendelen van de motor wanneer u de vlieg wielbouten losmaakt/vastzet.

Gebruik de riem nooit als gereedschap om de moeren van de nokstandwielen vast te houden, te blokkeren of te verwijderen.

Steun, om meer kracht te zetten, niet op de riemschijven en rollen waarop de distributieriem zit.

Plooi de riem niet, draai hem niet ondersteboven en buig hem niet tot een straal van minder dan 25 mm.

Gebruik geen hefboom en forceer niet om een riem aan te brengen.

Controleer of er geen olie lekken of -doorsijpelingen zijn; indien dit toch het geval is, moet u dit probleem verhelpen.

Controleer bij het vervangen van de distributieriem of de nieuwe riem met het juiste type van tanden is uitgerust.

Pas de juiste riemspanning toe.

Pas de juiste aanhaalkoppels toe.

Respecteer de draairichting die door de pijltjes op de distributieriem wordt aangegeven.

Installeer een versleten distributieriem nooit opnieuw, maar vervang deze.

Span een distributieriem nooit opnieuw aan, maar vervang deze.

Vervang de riem als deze tekenen van slijtage vertoont: wrijving, kleine barsten, beschadigde, afgebroken, aangetaste of versleten tanden, versleten tussenschot, versleten randen, vervuiling door olie.

Elke beschadiging van de riem moet grondig worden bestudeerd om de oorzaken ervan te bepalen, alvorens een nieuwe riem wordt geïnstalleerd.

Gebruik geen oplosmiddelen (verdunder, benzine, enz.) om olieafzetting op het riemoppervlak te verwijderen; vervang in geval van twijfel de riem.

Het schoonmaken moet zorgvuldig gebeuren, met de hulp van een soepele en droge borstel.

Draai de riem niet ondersteboven om hem schoon te maken of te controleren.

Laat de motor steeds in de normale draairichting draaien, behalve als de constructeur van het voertuig anders voorschrijft.

«Draai de motor altijd langzaam met de hand en controleer opnieuw de positie van de krukas en nokkenas»

Een onjuiste timing van de motor kan beschadiging van de kleppen tot gevolg hebben.

Voor sommige motoren/modellen zal misschien als optie verkrijgbaar gereedschap vereist zijn.

Raadpleeg altijd de service-instructies van de autofabrikant of de fabrikant specifieke handleiding om vast te stellen wat de actuele procedures en gegevens zijn.

Deze productinformatie geeft nadere informatie over de toepassingen en het gebruik van het gereedschap, uitsluitend met het doel een generieke richtlijn te verstrekken.

Precauciones / Instrucciones generales

ES

Desconectar el polo negativo de la batería antes de comenzar los trabajos.

Nota: Antes de desconectar la batería, asegúrese que el propietario conozca el código del autorradio.

No utilizar nunca las herramientas para el bloqueo o reglaje del volante, los árboles de levas o el cigüeñal para bloquear el motor cuando se aflojan o aprietan las tuercas de las poleas.

Nunca utilizar la correa como herramienta de sujeción para bloquear o desmontar las tuercas de los piñones de árbol de levas.

No apoyarse para forzar sobre las poleas y radillos donde se posiciona la correa de distribución.

No doblar la correa, ni ponerla al revés, ni curvarla con menos de 25 mm de radio.

No utilizar una palanca ni forzar para colocar una correa.

Verifi car que no haya ninguna fuga o chorreo de aceite; si es el caso, solucionar el problema.

Al reemplazar la correa de distribución, verifi car que la nueva correa esté equipada con el tipo de diente correcto.

Respetar la tensión de los correas

Respetar los pares de apriete.

Respetar el sentido de rotación indicado por las flechas sobre la correa de distribución

Nunca volver a instalar una correa de distribución desgastada, reemplazarla.

Nunca volver a tensar una correa de distribución, reemplazarla.

Reemplazar la correa si ésta presenta signos de desgaste: Rozamiento, resquebrajamiento, dientes dañados, cortados, roídos o desgastados, tabique desgastado, aristas desgastadas, suciedad de aceite.

Todo daño causado a la correa debe ser objeto de un estudio detallado para definir sus causas antes de instalar una correa nueva.

No utilizar solventes (disolventes, gasolina, etc.) para limpiar los posos de aceite de la superficie de la correa; en caso de duda, reemplazar la correa.

Toda limpieza debe ser efectuada cuidadosamente con un cepillo suave y seco.

No poner la correa al revés para limpiarla o examinarla.

Poner siempre en funcionamiento el motor en el sentido normal de rotación, salvo si el constructor del vehículo indica lo contrario.

Gi rar siempre el motor lentamente y a mano y controlar nuevamente las posiciones del cigüeñal y el árbol de levas.

Un incorrecto reglaje del motor puede causar daños a las válvulas.

Para algunos motores o modelos se pueden requerir herramientas opcionales.

Consultar siempre las instrucciones de servicio del fabricante o el manual correspondiente para establecer los procedimientos y los datos corrientes. La información sobre el producto establece los datos de las aplicaciones y el uso de las herramientas a mero título informativo.

Precauzioni / Istruzioni generali

IT

Scollegare il polo negativo della batteria prima di cominciare i lavori.

Nota : Prima di scollegare la batteria, accertarsi che il proprietario conosca il codice dell'autoradio.

Non utilizzare mai gli attrezzi per il bloccaggio o fasatura del volante di alberi a camme e dell'albero motore per tenere fermo il motore quando si allentano o serrano i dadi delle pulegge.

Non utilizzare mai la cinghia come mezzo per bloccare o disinstallare i dadi dei pignoni dell'albero a camme.

Per esercitare uno sforzo, non prendere appoggio sulle pulegge o sui rulli su cui viene a posizionarsi la cinghia di distribuzione.

Non piegare e non capovolgere la cinghia e non curvarla mai con un raggio inferiore a 25 mm.

Per installare la cinghia, non utilizzare mai delle leve e non forzare.

Controllare che non esista alcuna perdita o trasudazione d'olio, ponendovi rimedio in caso contrario.

Al momento di sostituire la cinghia di distribuzione, controllare che la nuova cinghia sia munita di denti di tipo corretto.

Rispettare la tensione delle cinghie.

Rispettare le coppie di serraggio.

Rispettare il senso di rotazione indicato dalle frecce stampigliate sulla cinghia di distribuzione.

Non reinstallare mai una cinghia di distribuzione usata. Provvedere sempre a sostituirla.

Non tendere mai di nuovo una cinghia di distribuzione usata. Provvedere sempre a sostituirla.

Sostituire la cinghia se presenta dei segni di usura come dei segni di attrito, delle spaccature, dei denti danneggiati, sezionati, consumati o usati, una parete usata, degli spigoli usati o della sporcizia provocata da olio.

Qualsiasi danno alla cinghia deve essere oggetto di un esame approfondito per definirne le cause prima di rimontare una cinghia nuova.

Non utilizzare dei solventi (diluenti, benzina, ecc.) per rimuovere i depositi d'olio presenti sulla superficie della cinghia. In caso di dubbio, provvedere sempre a sostituire la cinghia.

Ogni operazione di pulizia deve essere eseguita con cura per mezzo di una spazzola morbida ed asciutta.

Non capovolgere mai la cinghia per ripulirla o ispezionarla.

Fare girare sempre il motore nel suo senso normale di rotazione, salvo indicazione contraria del costruttore del veicolo.

Ruotare sempre il motore lentamente e a mano e controllare nuovamente le posizioni di albero motore e albero a camme

Una fasatura del motore scorretta può causare danni alle valvole

Su alcuni motori o modelli potrebbero essere necessari attrezzi opzionali

Per i dati e le procedure in vigore da utilizzare riferirsi sempre alle istruzioni del costruttore del veicolo o al manuale del veicolo. Questo scheda informativa del prodotto mostra le applicazioni e l'uso degli attrezzi a puro titolo indicativo.

Precauções / Instruções gerais

PT

Desligar o polo negativo da bateria antes de começar os trabalhos.

Nota: Antes de desligar a bateria, certifique-se de que o proprietário conhece o código do autorádio.

Nunca utilize as ferramentas de regulação para bloquear ou regular o volante, os eixos de cames ou as cambotas para bloquear o motor durante a libertação/fixação dos parafusos das polias

Nunca utilizar a correia como ferramenta de manutenção para bloquear ou desmontar as porcas dos pinhões de veios de cames

Não se apoiar, para exercer pressão, sobre as polias ou a curvar e os roletes nos quais é posicionada a correia de distribuição.

Não dobrar a correia nem a virar ao contrário ou a curvar a um raio de menos de 25 mm.

Não utilizar alavanca nem forçar para posicionar uma correia.

Verifique se não exista nenhuma fuga ou ressomação de óleo, do contrário, corrigir.

Aquando da substituição da correia de distribuição, verifique se a nova correia está provida do tipo adequado de dentes.

Respeitar a tensão das correias.

Respeitar os binários de aperto.

Respeitar o sentido de rotação indicado pelas setas na correia de distribuição

Nunca reinstalar uma correia de distribuição desgastada, substitua-a.

Nunca reesticar uma correia de distribuição, substitua-a.

Substituir a correia se ela apresentar sinais de desgaste: Atrito, fendilhamento, dentes danificados, seccionados, corroídos ou usados, separação gasta, arestas gastas, sujidade devida ao óleo.

Qualquer dano sofrido pela correia deve ser objecto de um estudo aprofundado para definir-lhe as causas antes de montar novamente uma correia nova.

Não utilizar solventes (Diluyente, gasolina, etc.) para limpar os depósitos de óleo da superfície da correia, em caso de dúvida, substitua a correia.

Toda limpeza deve ser efectuada com cuidado, utilizando uma escova macia e seca.

Não virar a correia para o avesso para limpá-la ou para a inspecção.

Sempre fazer rodar o motor no sentido normal de rotação, salvo indicação contrária do construtor do veículo.

Rode o motor ligeiramente à mão e verifique novamente as posições da cambota e do eixo de cames

Uma regulação incorrecta do motor pode causar danos nas válvulas

Nalguns motores/modelos, podem ser necessárias algumas ferramentas opcionais

Consulte sempre as instruções de assistência do fabricante do automóvel ou o manual do proprietário para estabelecer os procedimentos e dados actuais.

Estas informações sobre o produto especificam os detalhes das aplicações e a utilização das ferramentas, tendo como único objectivo servir de guia genérico

Środki ostrożności / Instrukcje ogólne

PL

Odtąć styk ujemny od akumulatora przed rozpoczęciem pracy.

Uwaga: Przed odłączeniem akumulatora upewnić się, czy właściciel zna kod do odbiornika radiowego samochodu.

Nigdy nie wolno blokować silnika za pomocą narzędzi do rozrządu przeznaczonych do blokowania lub rozrządu koła zamachowego, wałów rozrządowych lub korbowych podczas odkręcania/przykręcania śrub koła pasowego.

Nigdy nie używać pasa jako narzędzia do przytrzymania podczas blokowania lub wykręcania nakrętek wałka zębatego wału korbowego.

Nigdy nie wywierać nacisku na koła pasowe i wałki w miejscu, gdzie pas rozrządu jest ustawiony w odpowiednim położeniu.

Nie składać pasa, nie odwracać go na drugą stronę ani nie zginać go na odległość mniejszą niż promień 25 mm.

Nie wolno korzystać z dźwigni ani używać siły do umieszczenia pasa w odpowiednim położeniu.

Sprawdzić, czy nie doszło do wycieku oleju. Jeśli tak, usunąć problem.

Podczas wymiany pasa rozrządu sprawdzić, czy nowy pas został założony właściwym rodzajem zębów.

Zachować zgodność z parametrami naprężenia pasa.

Zachować zgodność z parametrami momentów dokręcania.

Zachować zgodność z kierunkiem obrotu wskazanym przez strzałki na pasie rozrządu.

Nigdy nie zakładać z powrotem zużytego pasa rozrządu. Zamiast niego założyć nowy pas.

Nigdy nie naprężać ponownie pasa rozrządu. Zamiast niego założyć nowy pas.

Należy wymienić pas, który wykazuje oznaki zużycia lub rozdarcia, tzn. jest starty, pęknięty, uszkodzony, rozcięty, ma starte lub zużyte zęby, zużyty ściankę, zużyte krawędzie lub jest zanieczyszczony olejem.

Należy dokładnie zbadać powstałe uszkodzenia pasa w celu określenia ich przyczyny przed założeniem nowego pasa.

Nie wolno nigdy usuwać oleju z powierzchni pasa przy użyciu rozpuszczalników (rozcieńczalnika, benzyny itd.). W razie wątpliwości należy wymienić pas na nowy.

Do czyszczenia używać miękkiej i suchej szczotki, zachowując odpowiednią ostrożność.

Nigdy nie odwracać pasa na drugą stronę w celu jego wyczyszczenia lub kontroli.

Uruchamiany silnik powinien zawsze obracać się w standardowym kierunku obrotów. Należy ignorować instrukcje zalecające przeciwnie działanie, dostarczone przez producenta pojazdu.

Zawsze powoli obracać silnik ręką i powtarzać sprawdzanie położenia wału korbowego i wału rozrządowego.

Niewłaściwy rozrząd silnika może doprowadzić do uszkodzenia zaworów.

W przypadku niektórych silników/modeli mogą być wymagane określone narzędzia opcjonalne.

Aby ustalić odpowiednie procedury i uzyskać informacje, należy zawsze konsultować się z instrukcjami serwisowymi dostarczonymi przez producenta samochodu lub odpowiednią instrukcją obsługi. Niniejsze informacje o produktach obejmują informacje dotyczące zastosowania oraz użycia narzędzi wyłącznie w charakterze ogólnego przewodnika.»

Forholdsregler / Instruksje ogólne

DA

Træk den negative pol ud fra batteriet, før du starter på arbejdet.

NB: Før du frakobler batteriet, kontrollér at ejeren kender koden for bilradioen.

Brug aldrig timingsværktøjerne til låsning eller timing af svinghjulet, knastaksler eller krumtapaksler for at låse motoren ved udløsning/stramning af remskivebolte

Brug aldrig bæltet som løfteværktøj til at blokere eller fjerne krumtapakslens tanddrevsmøtrikker.

Læg aldrig tryk på remskiverne og valserne på det punkt, hvor fordelingsbæltet når til sin position.

Fold ikke bæltet eller vend indersiden udad, eller bøj det i en radius på mindre end 25mm.

Brug ikke grebet eller tvang til at sætte et bælte på plads.

Kontrollér at der ikke findes olielækager eller spildevand. Hvis der er, skal problemet afhjælpes.

Ved udskiftning af fordelingsbæltet, kontrollér at det nye bælte monteres med den korrekte tandtype.

Overholder bæltespændingen

Overholder tilspændingsmomenterne.

Overholder den rotationsretning, som er angivet af pilene på fordelingsbæltet

Geninstallér aldrig et slidt fordelingsbælte, men udskift det.

Stræk aldrig et slidt fordelingsbælte igen, men udskift det.

Udskift bæltet hvis det viser tegn på brug og - friktion, revner, skår, erosion eller slidte tænder, slidt væg, slidte hjørner eller tilstoppet med olie.

Enhver beskadigelse af bæltet skal undersøges grundigt for at fastlægge årsagen før montering af et nyt bælte.

Brug aldrig opløsningsmidler (fortynder, benzin osv.) til at rengøre olierester på bæltets overflade. I tvivlstilfælde udskift bæltet.

Al rengøring skal udføres med en blød, tør børste.

Vend aldrig indersiden på bæltet udad for at rengøre eller efterse det.

Kør altid motoren i normal rotationsretning, med mindre køretøjsproducenten giver andre instruktioner.

Drej altid motoren langsomt med hånden og kontrollér igen positionerne for krumtapakslen og knastakslen

En ukorrekt motortiming kan medføre beskadigelse af ventilerne

På nogle motorer/modeller kan noget ekstraudstyr være nødvendigt

Læs altid bilproducentens serviceinstruktioner eller mærkevejmanual for at oprette aktuelle procedurer og data. Denne produktinformation angiver udelukkende applikationsdetaljer og anvendelse af værktøjer med et generisk vejledningsformål

Προφυλάξεις / Γενικές οδηγίες

EL

Αποσυνδέστε τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας πριν ξεκινήσετε την εργασία.

Σημείωση: Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για κλείδωμα ή χρονισμό του σφονδύλου, των εκκεντροφόρων ή των στροφαλοφόρων για τη στερέωση του κινητήρα κατά την αποσύσφιξη ή τη σύσφιξη των μπουλονιών των τροχαλιών

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον ιμάντα ως εργαλείο συγκράτησης για να μπλοκάρετε ή να αφαιρέσετε τα γρανάζια του στροφαλοφόρου άξονα.

Μην ασκείτε δύναμη στις τροχαλίες και στις αυλακώσεις, στο σημείο όπου θα τοποθετηθεί ο ιμάντας χρονισμού.

Μην γυρίζετε μέσα-έξω και μην λυγίζετε τον ιμάντα σε ακτίνα μικρότερη από 25mm.

Μην χρησιμοποιείτε λεβιέ και μην ασκείτε δύναμη για να τοποθετήσετε τον ιμάντα χρονισμού.

Ελέγξτε αν υπάρχει διαρροή λαδιού και επισκευάστε τη.

Ελέγξτε αν ο καινούργιος ιμάντας είναι ελαττωματικός.

Τηρήστε τις προδιαγραφές τάσης του ιμάντα.

Τηρήστε τις οδηγίες σύσφιξης.

Τηρήστε την φορά περιστροφής του ιμάντα χρονισμού.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταχειρισμένο ιμάντα, αντικαταστήστε τον με καινούργιο.

Μην ζανατενώνετε έναν ιμάντα χρονισμού, αντικαταστήστε τον.

Αντικαταστήστε τον ιμάντα όταν εμφανίσει σημάδια φθοράς: τριβή, ραγίσματα, κομμένα, διαβρωμένα ή φθαρμένα δόντια, φθαρμένο σώμα φθαρμένες άκρες ή ύπαρξη λαδιού.

Πριν την τοποθέτηση του καινούργιου ιμάντα, ερευνήστε διεξοδικά τις αιτίες φθοράς του φθαρμένου ιμάντα.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες (διαλυτικό, βενζίνη κλπ) για να καθαρίσετε τα υπολείματα λαδιού στην επιφάνεια του ιμάντα, σε περίπτωση αμφιβολίας αντικαταστήστε τον ιμάντα.

Ο καθαρισμός του ιμάντα πρέπει να γίνεται προσεκτικά με μία στεγνή και μαλακή βούρτσα.

Μην γυρνάτε τον ιμάντα μέσα-έξω για να τον καθαρίσετε ή να τον ελέγξετε.

Περιστρέψτε πάντα τον κινητήρα με την κανονική φορά περιστροφής, εκτός αν υπάρχει άλλη οδηγία από τον κατασκευαστή.

Περιστρέψτε τον κινητήρα πάντοτε αργά με το χέρι και ελέγχετε πάλι τις θέσεις του στροφαλοφόρου και εκκεντροφόρου άξονα

Σε περίπτωση εσφαλμένου χρονισμού του κινητήρα ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στη βαλβίδα.

Σε ορισμένους κινητήρες/μοντέλα ενδεχομένως να απαιτούνται προαιρετικά εργαλεία

Για τα τρέχοντα δεδομένα και τις διαδικασίες προς χρήση, ανατρέχετε πάντοτε στις οδηγίες του κατασκευαστή ή στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου.

Αυτό το έντυπο πληροφοριών του προϊόντος περιλαμβάνει στοιχεία σχετικά με τις εφαρμογές και τη χρήση των εργαλείων μόνο ενδεικτικά.

BELGIQUE FACOM Belgie B.V.B.A.
LUXEMBOURG Egide Walschaertstraat 14-16
2800 MECHELEN
BELGIQUE
☎ : +32 15 47 39 35
Fax : +32 15 47 39 71

DANMARK FACOM NORDIC
FINLAND Farverland 1B
NORGE DK-2600 GLOSTRUP
SVERIGE DENMARK
☎ : +45 7020 1510
Fax : +45 7022 4910

DEUTSCHLAND STANLEY Deutschland GmbH
Otto-Hahn-Straße 9
42369 Wuppertal
DEUTSCHLAND
☎ : (02 02) 69819-300
Fax : (02 02) 69819-350

ESPAÑA FACOM Herramientas S.L.
Poligono industrial de Vallecas
C/Luis 1º, nº 60 - Nave 95 - 2ªPl.
28031 Madrid
ESPAÑA
☎ : 91,778,21,13
Fax : 91,778,27,53

ITALIA SWK Utensilerie S.r.l.
Sede Operativa: Via Volta 3
21020 Monvalle (VA)
ITALIA
☎ : 0332 790326
Fax : 0332 790307

ΕΛΛΑΔΑ ΜΠΑΡΜΠΕΡΗΣ ΕΠΕ
Αργοναυτών 7-9
151 26 ΜΑΡΟΥΣΙ
☎ : 210-8062811 ή 12
Fax. : 210-8029352

LATIN AMERICA FACOM S.L.A.
9786 Premier Parkway
Miramar, Florida 33025
USA
☎ : +1 954 624 1110
Fax : +1 954 624 1152

NEDERLAND FACOM Gereedschappen BV
Postbus 1007
2600 BA DELF
NEDERLAND
☎ : 0800 236 236 2
Fax : 0800 237 602 0

SINGAPORE FACOM TOOLS FAR EAST
FAR EAST N° 25 Senoko South Road
Woodlands East Industrial Estate
Singapore 758081
SINGAPORE
☎ : (65) 6752 2001
Fax : (65) 6752 2697

SUISSE STANLEY WORKS (Europe) GmbH
In der Luberzen 42
CH - 8902 URDORF
SUISSE
☎ : +41 44 755 60 70
Fax : +41 44 730 70 67

SUISSE STANLEY WORKS (Europe) GmbH
ÖSTERREICH Ringstrasse 14
CH - 8600 DÜBENDORF
SUISSE
☎ : 00 41 44 802 80 93
Fax : 00 41 44 820 81 00

UNITED STANLEY UK Ltd
KINGDOM 3 Europa Court
EIRE Europa Link SHEFFIELD S9 1XZ
ENGLAND
☎ : +44 1142 917266
Fax : +44 1142 917131

POLSKA STANLEY Black & Decker Polska Sp. zo.o.
ul. Postępu 21D
02-676 Warszawa
POLSKA
☎ : +48 22 46 42 700
Fax : +48 22 46 42 701

CZECH REPUBLIC Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o.
& SLOVAKIA Türkova 5b
149 00 Praha 4 - Chodov
☎ : +420 261 009 780
Fax : +420 261 009 784

FRANCE & INTERNATIONAL

FACOM S.A.S.
6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99
F-91423 Morangis cedex
FRANCE
☎ : 01 64 54 45 45
Fax : 01 69 09 60 93
<http://www.facom.com>

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14

